

В. В. КОЧНЕВ

О КЛИЧКАХ СОБАК В МАНСИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Основные занятия манси — охота, рыболовство, а также оленеводство, заимствованное у ненцев в XV веке¹. Поэтому издавна значительную роль в жизни этого народа, ведшего полуседлый образ жизни, играла собака. До сих пор почти все манси имеют по нескольку собак, служебные функции которых чётко разделены: *сали кутюв* «собака-пастух», *соруп кутюв* «собака, с которой охотятся на лося», *нёхыс кутюв* «собака, выслеживающая соболя» и т. д.

Топонимической экспедицией Уральского университета, работавшей в 1968—1971 годах на севере Свердловской области в районе кочевий верхнелозьвинских и верхнесосьвинских манси, было записано около тридцати кличек мансийских собак, которые и характеризуются в статье.

*Вагляп*² < манс. *вагляп* «ошейник», «лямка» (Черн., 107). Кличка собаки темного цвета с белой полосой на шее в виде ошейника.

Валет < русск. *валет*.

Валерка < русск. *Валерка*.

Валя < русск. *Валя*.

Ворон < русск. *ворон*.

Лолта < манс. *лолта* «пятно», «заплата». Кличка белой собаки с черной грудью. Дана по ассоциации с раскраской оперения трясогузки.

Куриков < манс. и русск. *Куриков* (фамилия манси).

Лапа (Лапка) < русск. *лапа (лапка)*.

Лолта < манс. *лолта* «пятно», «заплата». Кличка белой собаки с чёрными пятнами. Дана по своеобразию волосяного покрова собаки: черные пятна на белом фоне ассоциируются с заплатами.

Лэпак < манс. *лэпак* «песец». Кличка собаки белого или беловато-серого цвета, похожей на песца.

¹ См.: Народы Сибири. М.—Л., 1956, стр. 580.

² Мансийские слова даются в русской графике. Отсутствие ссылки на источник означает, что слово засвидетельствовано экспедицией Уральского университета.

Липи ~³ манс. *липинг* «косматый», «лохматый» (В.—Б., 46). Кличка собаки с длинной шерстью. В переводе информатора «Лохматый».

Мангквля <манс. *мангквля* «сова». Кличка собаки бурого или серого цвета.

Нёкси (*Нюкси*) ~ манс. *нёхыс* «соболь». Собака с такой кличкой обычно рыжевато-серого или рыжего цвета. Волосяной покров напоминает мех соболя.

Нярсам <манс. *няр* «сырой», «голый» + *сам* «глаз». Кличка дана по отсутствию шерсти вокруг глаз у собаки. Буквально «Гологлазый». Возможно и иное толкование — «Сыроглазый», «Мокроглазый» (кличка собаки, у которой слезятся глаза).

Овлах <манс. *овлах* «вид утки». Кличка собаки серого цвета с белой грудью. Дана по цветовому сходству собаки с уткой, имеющей общую серую раскраску оперения с белым брюхом или грудью.

Паль <манс. *паль* «ухо». Кличка собаки черного цвета с белым ухом или белой собаки с черным ухом. Ср. казах. *Аккулак* «Белое ухо» (кличка животного) или баш. диал. *Караколак* «Черное ухо» (кличка собаки).

Пуня (*Пунька*) ~ манс. *пун* «перо», «шерсть», *пунинг* «пушистый». Формы Пуня, Пунька возникли, очевидно под воздействием русских кличек типа Валя, Лапа (Лапка), Роза (Розка) и т. д.

Роска <русс. *Розка* (кличка собаки).

Самкер <манс. *самкер* «очки». Кличка собаки с белыми кругами шерсти вокруг глаз, которые ассоциируются с очками.

Сек <русс. *Джек* (кличка собаки). Заимствована из русского с последующей фонетической переработкой.

Сельси <манс. *сэльси* «горноста́й». Кличка дана по ассоциации с горностаем. По какой именно — сказать трудно, так как не имеется точных данных. Однако можно предположить, что мотивация клички связана с расцветкой кончика хвоста горноста́я, который весь год остается черным.

Туршок <русс. *Дружок* (кличка собаки). Заимствована из русского. Фонетические изменения (метатеза и переход звонких в глухие) закономерны.

Тулмах <манс. *тулмах* «росомаха». Кличка черной собаки. Выбор клички, по-видимому, мотивирован сходством шерсти собаки с шерстью росомахи. Однако в мансийском языке слово *тулмах* употребляется еще и в переносном значении «вор». Поэтому вполне возможно, что такой кличкой называли провинившуюся собаку.

Тусик <русс. *Тузик* (кличка собаки). Заимствована у русских с соответствующей фонетической переработкой.

Ханси ~ манс. *ханса* «узор», «орнамент», *хансанг* «пестрый» (В.—В., 133), *qanša*, *qanšä*, *gansi* «вышивка» (Аклв., 19). Кличка

³ В тех случаях, когда соответствие между русскими и мансийскими словами неполно, используется знак ~.

пестрой собаки: черной с белыми пятнами или белой с черными пятнами. Буквально «Пестрый».

Хортхан <манс. *хортхан* «ястреб». Кличка рыжей или серой собаки. Выбор клички может быть связан не только с мастью собаки, сравниваемой с оперением ястреба, но и с особенностями ее поведения («шустрая больно»).

Хулах <манс. *хулах* «ворон». Кличка собаки черного цвета. Дана по цветовому сходству шерсти собаки с оперением ворона.

Хултэп <манс. *хултэп* «выдра». Кличка дана по внешнему сходству шерсти собаки с шерстью выдры. Волосяной покров собаки с такой кличкой обычно темного цвета, короткий, гладкий.

НЕКОТОРЫЕ ВЫВОДЫ

1. Все собственно мансийские клички собак мотивированы. Основной признак мотивации — своеобразие шерсти. Встречаются клички, которые даются по общей окраске шерсти (*Мангква*, *Ханси*, *Хулах*), клички, выделяющие части тела, специфичные по окраске (*Вагляп*, *Паль*, *Самкер*), и клички, указывающие на качественное своеобразие шерсти — длину, густоту (*Липи*, *Пуня*). Кроме того, мотивация некоторых кличек может быть связана с особенностями поведения собак (*Тулмах*, *Хортхан*).

Следует обратить внимание на то, что все животные, обозначения которых лежат в основе кличек мансийских собак, — хищные, плотоядные. Видимо, род пищи и повадки животного, название которого переходило в кличку, служили дополнительным признаком мотивации.

2. По структуре большинство собственно мансийских кличек одноосновные (*Вагляп*, *Паль*, *Ханси* и т. д.), изредка встречаются сложные имена *Сам + кер*, *Няр + сам*).

3. Влияние русского языка на мансийский наблюдается и в зоонимике, о чем свидетельствует сравнительно большое количество кличек, заимствованных из русского языка, и некоторые собственно мансийские клички, построенные по словообразовательным моделям русского языка (*Пунька*, *Пуня*).

Попадая в мансийский язык русские клички получают соответствующее фонетическое оформление.